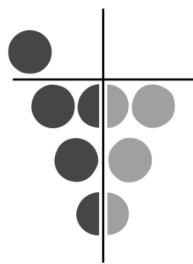


Für unsere Verstorbenen, die uns glaubend und hoffend vorausgegangen sind,



# Pfarrblatt der Seelsorgeeinheit Tramin

Tramin Kurtatsch Margreid/Magrè Kurtinig/Cortina Penon Graun Fennberg

Bollettino parrocchiale dell'Unità Pastorale Termeno

[www.seelsorgeeinheit-tramin.org](http://www.seelsorgeeinheit-tramin.org)

Nr. 14/2024

Mo/lu 08.07.-So/dom 21.07.2024

## Christophorus

Am 21. Juli ist wieder Christophorus-Sonntag. Mit der alljährlichen Aktion bemühen sich missio Bozen-Brixen und die Katholische Männerbewegung (KMB) darum, Geld für Missionsfahrzeuge zu sammeln. Mission braucht Mobilität, Missionare brauchen Fahrzeuge, um die Frohe Botschaft verkünden zu können und auch in die entlegenen Dörfer zu bringen.

Missionare brauchen Fahrzeuge, um Hilfe und die Frohe Botschaft den Menschen bringen zu können. "Was heißt das wirklich?", fragt sich Irene Obexer Fortin, die Leiterin des diözesanen Missionsamtes. "Bei meiner Reise nach Uganda im vergangenen Jahr und letztthin nach Madagaskar habe ich mich von der Realität, der Notwendigkeit und der Bedeutung der „Missionsfahrzeuge“ überzeugen können. Die Arbeit der Missionare und Ordensschwwestern in der seelsorglichen Betreuung der Menschen, der Verkündigung der Frohen Botschaft, bei ihrer Arbeit im Gesundheitswesen und in der Ausbildung ist nur möglich, wenn sie zu den Menschen hinfahren können. An manchen Orten ist die

Arbeit der Missionare und Ordensschwwestern die einzige Lebensader und Hoffnung für die Menschen. Sie teilen die Freude und Sorgen der Menschen und sind zur Stelle, wenn sie Hilfe brauchen. Das geht aber nur, wenn sie ein Fahrzeug besitzen.", sagt Obexer Fortin.

2023 konnten im Rahmen der Christophorus-Aktion 251.000 Euro gesammelt werden. Damit wurden 12 Autos, 5 Motorräder, ein Rettungswagen, ein Boot, zwei Lieferwagen und ein LKW finanziert. Auch das Herstellen der Kreuzchen in Uganda und auf den Philippinen für die Christophorusaktion 2024 konnte mit den Spenden finanziert werden.



## San Cristoforo

La domenica di San Cristoforo ricorre il 21 luglio. Con questa campagna annuale, missio Bolzano-Bressanone e KMB cercano di raccogliere fondi per i veicoli missionari. La missione ha bisogno di mobilità, i missionari hanno bisogno di veicoli per poter annunciare la Buona Notizia e portarla in villaggi remoti.

"Quando mi sono recata in Uganda l'anno scorso e recentemente in Madagascar, ho potuto constatare di persona la realtà, la necessità e l'importanza dei 'veicoli della missione'. Il lavoro dei missionari e delle suore nella cura pastorale della gente, l'annuncio della Buona Notizia, il loro lavoro nella sanità e nell'educazione è possibile solo se possono viaggiare verso la gente. In alcuni luoghi, il lavoro dei missionari e delle suore è l'unica ancora di salvezza e speranza per la gente.

Condividono le gioie e le preoccupazioni della gente e sono presenti quando hanno bisogno di aiuto. Ma questo è possibile solo se hanno un veicolo", spiega Irene Obexer Fortin.

Nel 2023 sono stati raccolti 251.000 euro nella raccolta di San Cristoforo. Con questi fondi sono state finanziate 12 auto, 5 moto, un'ambulanza, una barca, due furgoni e un camion. Le donazioni sono state utilizzate anche per finanziare la produzione di croci in Uganda e nelle Filippine per la Campagna Christophorus 2024.

# Gottesdienste in der Seelsorgeeinheit – Funzioni nell'Unità Pastorale

(Rosenkranz und Gebetsgruppentreffen auf Seite 3)

<b>Mo 08.07.2024</b>	<b>HL Kilian</b>
Margreid 09:00	Eucharistiefeier für die Armen Seelen
Tramin 10:15	Eucharistiefeier im Annaheim (P. Manoz)
<b>Di 09.07.2027</b>	<b>HL. Augustinus Zhao Rong</b>
Tramin 09:00	Eucharistiefeier (P. Manoz) Gebet für Maria Perkmann Sinn
Penon 19:30	Hl. Messe (Pf. Josef) für Antonia und Franz Gabasch (Jtg); zum hl. Geist
<b>Mi 10.07.2024</b>	<b>HL Knud</b>
<b>Do 11.07.2024</b>	<b>HL. BENEDIKT VON NURSIA</b>
Kurtatsch 08:30	Festgottesdienst (Pf. Josef) für Hermann Peer und Eltern; nach Meinung; zu Ehren der schmerzhaften Mutter Gottes
<b>Fr 12.07.2024</b>	<b>der 14. Woche im Jahreskreis</b>
Kurtatsch 16:00	Eucharistiefeier im Pflegeheim (Pf. Josef)
Penon 19:30	Rosenkranz Gebet für den Frieden in der Welt
<b>Sa 13.07.2024</b>	<b>Marien-Samstag</b>
Tramin 19:15	Eucharistiefeier (P. Manoz) für Anna und Franz Sommariva; Hermann Ainhauser; Arme Seelen; Silke Prantl Peer; Arnold Peer (Jtg.), Berta und Bruno Wohlgemuth, Musik: Monika v. Elzenbaum und Markus Zanoll
Graun 10:30	Traung von Sabine Larcher & Loris Mattivi - Wir wünschen dem Brautpaar viel Glück und Segen
19:30	Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Ulrich Weger (Jtg) und Verstorbene Angehörige; Ludwig Kerschbamer

**So 14.07.2024**

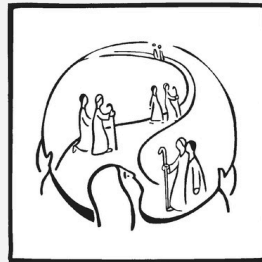
## 15. SONNTAG IM JAHRESKREIS

14. Juli 2024

### 15. Sonntag im Jahreskreis

Lesejahr B

1. Lesung: Amos 7,12-15  
2. Lesung: Epheser 1,3-14  
Evangelium: Markus 6,7-13



*Ildiko Zavrakidis*

» In jener Zeit rief Jesus die Zwölf zu sich und sandte sie aus, jeweils zwei zusammen. Er gab ihnen Vollmacht über die unreinen Geister und er gebot ihnen, außer einem Wanderstab nichts auf den Weg mitzunehmen, kein Brot, keine Vorratstasche, kein Geld im Gürtel, kein zweites Hemd und an den Füßen nur Sandalen. «

(Sammlung für die Pfarrgemeinde – colletta per la parrocchia)

Kurtinig 08:30	Eucharistiefeier/Santa Messa (Pf. Josef) per famiglia Luigi Pomarolli
Penon 08:30	Eucharistiefeier (P. Manoz) als Dank; für Julius und Martha Weger (Jtg); Elsa Weger geb. Pomella (Jtg); Otilia Duregger (Jtg); Elisabeth Parteli geb. Sullmann
Tramin 10:00	Wortgottesfeier Gebet für Gabalin Josef; Josef Zöggeler; Walter Dalprá (Jtg)
Kurtatsch 10:00	Eucharistiefeier (P. Manoz) für Gottfried Schweiggel (Jtg); Franz Anrather und Maria Gruber; Alois Finatzer und Casal Rosa; Adolf Pomella (7.)
Margreid 10:00	Eucharistiefeier/Santa Messa (Pf. Josef) für Maier Josef, Karl, Rosa und Hermann Gallmetzer; Luise Widmann Amort (Jtg); Karl Schwarz (Jtg)
Mendel 10:30	Wortgottesfeier in der Mendelkirche
Fennberg 11:00	Wortgottesfeier
Kurtinig 14:30	Taufe von Levi Wegher. Wir heißen Levi Willkommen in unserer Pfarrei!

**Mo 15.07.2024**

### **HL Bonaventura**

Margreid 09:00	Eucharistiefeier für Hw. Florian Ágreiter und Schwestern
Tramin 10:15	Eucharistiefeier im Annaheim (P. Manoz)

**Di 16.07.2024**

### **Gedenktag Unserer Lieben Frau auf dem Berge Karmel**

Tramin 09:00	Eucharistiefeier (Pf. Josef) Gebet für Maria Perkmann Sinn; Franz und Josef Fischer; Arnold Gamper (Jtg)
--------------	--

**Mi 17.07.2024**

### **der 15. Woche im Jahreskreis**

**Do 18.07.2024**

### **der 15. Woche im Jahreskreis**

Kurtinig 08:30	Eucharistiefeier/Santa Messa für Josef Pojer
----------------	--

**Fr 19.07.2024**

### **der 15. Woche im Jahreskreis**

Kurtatsch 16:00	Eucharistiefeier im Pflegeheim (Pf. Josef)
-----------------	--

Tramin	19:00	Eucharistische Anbetung
Penon	19:30	Rosenkranz Gebet für den Frieden in der Welt
<b>Sa 20.07.2024</b>		<b>HL. Margareta</b>
Tramin	19:15	Wortgottesfeier Gebet für Gabalin Rudolf; Karl Weissensteiner;
Penon	19:30	Vorabendmesse (P. Manoz) für Karl Heinz Dipoli zum 30.; Rosa, Konrad, Tina und Kathi Cassar; Paul Jaider; für die armen Seelen

**So 21.07.2024**

**16. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

21. Juli 2024

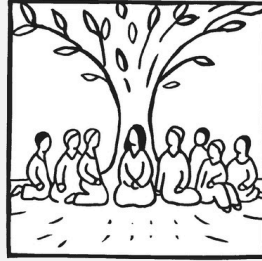
**16. Sonntag  
im Jahreskreis**

Lesejahr B

1. Lesung: Jeremia 23,1-6

2. Lesung: Epheser 2,13-18

Evangelium: Markus 6,30-34



Ildiko Zavrakidis

» In jener Zeit versammelten sich die Apostel, die Jesus ausgesandt hatte, wieder bei ihm und berichteten ihm alles, was sie getan und gelehrt hatten. Da sagte er zu ihnen: Kommt mit an einen einsamen Ort, wo wir allein sind, und ruht ein wenig aus! Denn sie fanden nicht einmal Zeit zum Essen, so zahlreich waren die Leute, die kamen und gingen. «

**Christophorus-Sonntag**

(Sammlung für den Ankauf von Fahrzeugen für die Mission – colletta per l'acquisto di veicoli per le missioni)

Kurtatsch	08:30	Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Lebende und Verstorbene der Familie Laurino und Carpané; Franz Peer, Valentin und Rosi (Jtg.)
Margreid	08:30	Eucharistiefeier/Santa Messa (P. Manoz) für Rosa und Josef Pichler; Segnung für die Fahrer/innen und deren Fahrzeuge
Tramin	10:00	Eucharistiefeier (Pf. Josef) Gebet für Josef Zöggeler und verstorbene Angehörige; Carla und Manfred Waid
Kurtinig	10:00	Eucharistiefeier/Santa Messa (P. Manoz) per famiglia Ferdinando Giacomozzi
Graun	10:00	Wortgottesfeier zum Dank Segnung der Fahrzeuge
Mendel	10:30	Wortgottesfeier in der Mendelkirche, musikalisch gestaltet vom MGV Tramin
Fennberg	11:00	Wortgottesfeier musikalisch gestaltet vom Kirchenchor Aufhofen

**Bürozeiten – Ufficio**

Mess-Intentionen und Gebetsanliegen müssen mind. drei Wochen vor dem gewünschten Termin bestellt werden, damit sie im Pfarrblatt berücksichtigt werden. Danke!

Tramin	Dienstag 10 – 11 <sup>30</sup> Uhr (Pfarrer)
Kurtatsch	Montag 10 <sup>45</sup> – 11 <sup>30</sup> Uhr (Pfarrer) Donnerstag 11 – 12 Uhr (PGR)
Margreid	Montag / lunedì ore 9 <sup>45</sup> – 10 Uhr (Pfarrer) Freitag / venerdì ore 09 <sup>30</sup> – 10 Uhr (PGR)
Kurtinig	Donnerstag / giov. ore 9 <sup>30</sup> – 10 Uhr (Pfarrer)
Penon	Freitag 9 <sup>45</sup> – 10 <sup>30</sup> Uhr (Pfarrer)
Graun	Freitag 10 <sup>45</sup> – 11 <sup>30</sup> Uhr (Pfarrer)

**Rosenkranz**

Meditativ betend aus der Perspektive der Mutter Maria das Leben Jesu betrachten

Mittwoch	“Südtirol betet“ mit Gitarrenbegleitung um 19:00 Uhr im Kirchhof Tramin
Samstag	kein Rosenkranzgebet vor dem Vorabendgottesdienst

**Gebetsgruppen**

beten, Bibel lesen, singen

Donnerstag Gebetsgruppe um 09:00 Pfarrtreff Tramin



**Gebetsmeinung des Papstes  
Intenzione del Papa**

[www.youtube.com/dasvideovompapst](http://www.youtube.com/dasvideovompapst)  
[ilvideodelpapa](http://www.youtube.com/ilvideodelpapa)

**FÜR DIE SEELSORGE AN DEN KRANKEN**

Wir beten, dass das Sakrament der Krankensalbung den Menschen, die es empfangen, und ihren Angehörigen die Kraft des Herrn schenkt und für alle immer mehr zu einem sichtbaren Zeichen der Barmherzigkeit und Hoffnung wird.

**PER LA PASTORALE DEGLI INFERMI**

Preghiamo perché il sacramento dell'unzione degli infermi doni alle persone che lo ricevono e ai loro cari la forza del Signore, e diventi sempre più per tutti un segno visibile di compassione e di speranza.

## Pfarr-Mitteilungen

**KVW Ortsgruppen - Fennberg, Graun, Penon, Kurtatsch, Margreid, Kurtinig** laden alle Mitglieder und ihre Familien ganz herzlich zum **22. FAMILIENSONNTAG** am **21. Juli in Fennberg** ein. Um 11.00 Uhr findet in der Kirche zum Hl. Leonhard eine Wortgottesfeier statt. Ab 12.00 Uhr gibt's auf der Festwiese das Mittagessen!! Am Nachmittag werden wir wieder mit köstlichen „Strauben“ verwöhnt. Das traditionelle Preiswatten, das Mau-Mau Spiel und Sackhüpfen für die Kinder wird auch wieder veranstaltet!! Aus organisatorischen Gründen bitten wir um eure Anmeldung innerhalb Mittwoch, den 17. Juli 2024 bei: (siehe unter Fennberg) Gleichzeitig bitten wir um die Einzahlung eines Spesenbeitrages von € 13,00.- pro Person, Kinder von 6 – 12 Jahre € 8,00.-, Kinder unter 6 Jahre sind frei. Bitte Teller, Besteck und Becher selbst mitbringen! Der Familiensonntag findet bei jedem Wetter statt!!  
Wir freuen uns auf Euer Kommen!

### Tramin

Save the date: Am 28. Juli 18 Uhr wird es wieder die **geistliche Sommermusik** mit dem Chor der Sommersingwoche Buchholz unter der Leitung von Hartmut Stiegler in der Pfarrkirche Tramin geben.

### Kurtatsch

Ein herzliches **Vergelt's Gott** für die eingegangenen Spenden zugunsten unserer Pfarrei im Gedenken an Hilde Goller Tiefenbrunner, Maria Tratter Anegg, Sofie Orian Mayr, Rosa Maier Fischer und Adolf Pomella.

### Margreid - Magrè

**Im Gedenken** an Maridl Heidegger Amort wurden Messstipendien und Spenden für die Pfarrkirche entrichtet. Der Pfarrgemeinderat und Vermögensbeirat bedanken sich recht herzlich. Die Spenden können vor oder nach dem Rosenkranzgebet und Verabschiedungsgottesdienst in der Sakristei abgegeben werden, die Spenden für andere Institutionen werden in der Raiffeisen Filiale Margreid eingezahlt. Die Angehörigen bekommen die Liste der Spender und bedanken sich persönlich bei den Spendern.

**In memoria** di Maridl Heidegger Amort sono state date offerte per messe e per la chiesa parrocchiale. Il Consiglio Pastorale Parrocchiale e il Consiglio parrocchiale degli Affari Economici ringraziano. Le offerte possono essere consegnate in sagrestia prima e dopo i rosari ovvero funerali. Le offerte per altre istituzioni vengono versate presso la Cassa Rurale - Filiale di Magrè. I parenti ricevono una lista delle persone che hanno offerto per ringraziare personalmente.

### Kurtinig - Cortina

**KVW-Familiensonntag** am 21. Juli 2024 in Fennberg. Anmeldungen innerhalb 17. Juli 2024 bei Pedoth Angelika 338 2795575.

### Penon

den Christophorussonntag feiern wir am Sonntag, 28. Juli mit Segnung aller Fahrzeuge auch Fahrräder

### Fennberg

**22ter Familiensonntag des KVW. Anmeldung für Ortsgruppen:** Fennberg - Amegg Peter 0471 881990, Graun - Geschäft Dibiasi 0471 881445, Penon - Geschäft Weger 0471 880137, Kurtatsch - Konsumverein 0471 880125, Margreid - Genta Reinhilde 328 9699743, Kurtinig - Pedoth Angela 338 2795575.

### Sakramente

Beichtgelegenheit:

- Franziskanerkirche Kaltern Samstag 9–10 Uhr. Jederzeit: an der Klosterpforte läuten.
- Sakristei Tramin Sa 16:30–17:30 (P. Manoz)
- Bei allen Bürostunden, die der Pfarrer hält.
- Maria Weißenstein täglich 9–12 u. 14–17 Uhr

Taufe: Taufen finden immer in der eigenen Pfarrkirche statt. Für die Vorbereitung melden Sie sich frühzeitig zum Vorbereitungsnachmittag an, der ca. alle zwei Monate Samstag stattfindet. Anmeldung für Tramin: 3471101730. Margreid, Kurtinig: 328 9699 743 Kurtatsch, Penon, Graun, Fennberg: 340 7307 052

### Pfarramt Tramin / uff. parrocchiale di Termeno

Pfarrer/parroco Josef Augsten  
Hans-Feur-Str. 8, 39040 Tramin;  
Tel 0471 860190 Mobil 351 6670 748  
Email: josef.augsten@seelsorgeeinheit-tramin.org  
Freier Tag Mittwoch / giorno libero mercoledì  
Seelsorger/Sacerdoto Manozkumar Buddarapu CFIC  
Mobil: 389 6247618; Email: manozk25@gmail.com  
Hw. Alois Wilhelm, Priesterwohnung am  
Altenheim Tramin 340 1514721 / 0471 861398

### Kontakt zu den Pfarreien

#### Contattare le parrocchie

Tramin: Gabi Matzneller Mahlknecht 333 140 1706  
Kurtatsch: Martin Fischer 338 6737 138  
Margreid/Magrè: Herbert Bonora 335 442953  
Kurtinig/Cortina: Adelheid Kofler-Fischnaller 349 3674 645  
Penon: Oswald Stanghier 347 0432 770  
Graun: Viktoria Ungerer-Weger 333 8715 079  
Fennberg: Hilde Pernstich 348 8709 334